

# Bedienungsanleitung



## Kühlschrank für Milch und Sirup C4

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	<b>3</b>
<b>2. TECHNISCHE DATEN</b>	<b>3</b>
<b>3. ELEKTRISCHE INSTALLATION UND PLATZIERUNG</b>	<b>3</b>
<b>4. SICHERHEITSMASSNAHMEN IM HINBLICK AUF DEN BRANDSCHUTZ</b>	<b>3</b>
<b>5. INSTALLATION</b>	<b>4</b>
<b>6. ANSCHLUSS DES ELEKTRISCHEN KABELS AN DAS NETZ</b>	<b>4</b>
<b>7. NÁVOD K POUŽITÍ</b>	<b>9</b>
<b>8. REINIGUNG UND WARTUNG</b>	<b>13</b>

## 1. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der oben genannte Artikel entspricht folgenden Normen: Verordnung des Gesundheitsministeriums Nr. 38/2001 Sb., Verordnung 1907/2006/EG – REACH-Verordnung, 1935/2004/EG – Verordnung über Lebensmittelkontakt.

Výrobky splňují požadavky §26 zákona č.258/2000 v platném znění. Výrobky splňují požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU.

Achtung: Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die durch unsachgemäße Installation, falsche Eingriffe oder Modifikationen, unzureichende Wartung, unsachgemäße Verwendung oder durch andere Ursachen entstehen, die in den Verkaufsbedingungen aufgeführt sind. Dieses Gerät ist ausschließlich für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von qualifizierten Personen bedient werden. Teile, die nach der Einstellung vom Hersteller oder einem beauftragten Fachmann gesichert wurden, dürfen vom Benutzer nicht verändert werden.

## 2. TECHNISCHE DATEN

Das Etikett mit den technischen Daten befindet sich auf der Seiten- oder Rückseite des Geräts. Bitte lesen Sie vor der Installation den Schaltplan und alle folgenden Informationen im beigefügten Handbuch.

Netzbreite [MM]	Nettentiefe [MM]	Nettohöhe [MM]	Nettogewicht / kg	Power Electric [KW]	Wird geladen
220	454	454	14.70	0.500	220-240 V/ 50-60 Hz

## 3. ELEKTRISCHE INSTALLATION UND PLATZIERUNG

Für die ordnungsgemäße Funktion und Platzierung des Geräts müssen alle vorgeschriebenen Normen für den jeweiligen Markt eingehalten werden. Packen Sie das Gerät aus und prüfen Sie, ob es während des Transports beschädigt wurde. Platzieren Sie das Gerät auf einer waagerechten Fläche (maximale Unebenheit bis zu 2°). Kleine Unebenheiten können mit den verstellbaren Füßen ausgeglichen werden. Wenn das Gerät so aufgestellt wird, dass es mit Möbelwänden in Kontakt kommt, müssen diese Temperaturen von bis zu 60 °C standhalten. Die Installation, Einstellung und Inbetriebnahme müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die für solche Arbeiten autorisiert ist, und dies gemäß den geltenden Normen. Das Gerät kann entweder einzeln oder in Serie mit Geräten unserer Produktion installiert werden. Es ist erforderlich, einen Mindestabstand von 10 cm zu brennbaren Materialien einzuhalten. In diesem Fall müssen entsprechende Maßnahmen getroffen werden, um eine thermische Isolierung der brennbaren Teile sicherzustellen. Das Gerät darf nur auf einer nicht brennbaren Oberfläche oder an einer nicht brennbaren Wand installiert werden. **Vom Hersteller oder seinem Vertreter gesicherte Teile des Geräts dürfen von der Person, die die Installation durchführt, nicht verändert werden.**

## 4. SICHERHEITSMASSNAHMEN IM HINBLICK AUF DEN BRANDSCHUTZ

- Die Bedienung des Geräts darf nur von erwachsenen Personen durchgeführt werden.
- Das Gerät darf sicher und gemäß den geltenden Normen des jeweiligen Marktes verwendet werden.

Brandschutz in Bereichen mit besonderem Risiko oder Gefährdung

Schutz vor Hitzeinwirkung

- Das Gerät muss so aufgestellt oder befestigt werden, dass es stabil auf einer nicht brennbaren Unterlage steht oder hängt.

In einem Abstand von weniger als der Sicherheitsdistanz dürfen keine Gegenstände aus brennbaren Materialien in der Nähe des Geräts platziert werden. (Der Mindestabstand zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien beträgt 10 cm.)

Tabelle: Brennbarkeitsstufe von Baumaterialien gemäß ihrer Klassifizierung

Brennbarkeitsstufe	Baumaterialien
A – nicht brennbar	Granit, Sandstein, Beton, Ziegel, Keramikfliesen, Putz

Brennbarkeitsstufe	Baumaterialien
B – schwer entflammbar	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1 – schwer brennbar	Laubholz, Sperrholz, Hartpapier, Resopal
C2 – mittel brennbar	Spanplatten, Solodur, Korkplatten, Gummi, Bodenbeläge
C3 – leicht brennbar	Faserplatten, Polystyrol, Polyurethan, PVC

- Die obige Tabelle enthält Informationen zur Brennbarkeitsstufe von gängigen Baumaterialien. Geräte müssen sicher installiert werden. Bei der Installation sind außerdem die entsprechenden Planungs-, Sicherheits- und Hygienevorschriften zu beachten:
- Brandschutz von lokalen Geräten und Wärmequellen
- Brandschutz in Bereichen mit besonderem Risiko oder Gefährdung
- Schutz vor Hitzeeinwirkung

## 5. INSTALLATION

**Wichtig:** Der Hersteller übernimmt keinerlei Garantie für Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung, Nichtbeachtung der in der beigefügten Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen oder unsachgemäßen Umgang mit den Geräten entstehen. Die Installation, Anpassung und Reparatur von Geräten für Großküchen sowie deren Demontage aufgrund möglicher Beschädigungen der Gaszufuhr dürfen ausschließlich im Rahmen eines Wartungsvertrags durchgeführt werden. Ein solcher Vertrag kann mit einem autorisierten Händler abgeschlossen werden, wobei technische Vorschriften, Normen sowie Vorschriften für die Installation, die Stromversorgung, den Gasanschluss und die Arbeitssicherheit einzuhalten sind. Technische Anweisungen zur Installation und Einstellung sind AUSSCHLIESSLICH für spezialisierte Techniker bestimmt. Die folgenden Anweisungen richten sich an den für die Installation qualifizierten Techniker, damit alle Vorgänge so korrekt wie möglich und gemäß den geltenden Normen ausgeführt werden können. Alle Arbeiten im Zusammenhang mit der Einstellung usw. müssen ausschließlich bei vom Netz getrennten Geräten durchgeführt werden. Sollte es notwendig sein, das Gerät unter Spannung zu halten, ist äußerste Vorsicht geboten. Der Typ des Geräts für die Abzugsinstallation ist auf dem Typenschild angegeben und entspricht Geräten des Typs A1.

## 6. ANSCHLUSS DES ELEKTRISCHEN KABELS AN DAS NETZ

Installation der Stromzufuhr – diese Zufuhr muss separat abgesichert sein. Dies erfolgt durch einen passenden Leistungsschutzschalter mit einem Nennstrom, der von der Leistung des installierten Geräts abhängt. Die Leistung des Geräts entnehmen Sie dem Typenschild auf der Rückseite (oder Seite) des Geräts. Der angeschlossene Schutzleiter muss länger sein als die anderen Leiter. Schließen Sie das Gerät direkt an das Netz an. Es ist erforderlich, zwischen Gerät und Netz einen Schalter mit einem Mindestkontakteabstand von 3 mm zu installieren, der den geltenden Normen und Belastungsanforderungen entspricht. Der Schutzleiter (gelb-grün) darf durch diesen Schalter nicht unterbrochen werden. Geräte, die für den Anschluss an eine Steckdose vorgesehen sind, dürfen nur angeschlossen werden, wenn die Steckdose ordnungsgemäß abgesichert ist. In jedem Fall muss das Netzkabel so verlegt werden, dass es an keiner Stelle eine Temperatur erreicht, die 50 Grad über der Umgebungstemperatur liegt. Bevor das Gerät an das Netz angeschlossen wird, muss sichergestellt werden:

- Der vorgeschaltete Leistungsschutzschalter und die interne Verkabelung halten die Strombelastung des Geräts aus (siehe Typenschild).
- Die Stromversorgung ist mit einer wirksamen Erdung ausgestattet, die den Normen des jeweiligen Marktes und den gesetzlichen Vorgaben entspricht.
- Die Steckdose oder der Schalter in der Stromzufuhr sind gut vom Gerät aus zugänglich.
- Das elektrische Anschlusskabel des Geräts besteht aus ölbeständigem Material.

**Wir lehnen jegliche Verantwortung ab, wenn diese Normen nicht eingehalten werden oder die oben genannten Grundsätze verletzt werden. Vor der ersten Inbetriebnahme muss das Gerät gemäß der Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ gereinigt werden. Das Gerät muss über eine**

## Schraube mit Erdungssymbol geerdet werden.

- Stecken Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen in die Steckdose und ziehen Sie ihn nicht durch Ziehen am Netzkabel heraus!
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen.
- **Der Netzanschlusspunkt darf maximal die folgende Impedanz aufweisen:  $Z_{MAX} = 0,042 + j 0,026 \Omega$  für Phasenleiter und  $0,028 + j 0,017 \Omega$  für den Neutralleiter.**

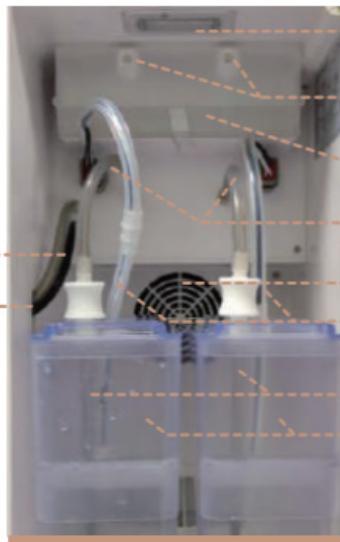
## Správné použití

- Před použitím si pozorně přečtěte uživatelskou příručku.
- Zařízení je navrženo tak, aby poskytovalo různé nápoje na bázi mléka a je určené pro použití v potravinářských provozech, kancelářích, hotelech, večerkách a dalších podobných prostředí.
- Model chlazení mléka dokáže náš kávovar rozpozнат automaticky při připojení chladiče mléka k našemu kávovaru. Pokud byste chtěli připojte chladič mléka k vlastnímu kávovaru, kontaktujte prosím zákaznický servis o pomoc.
- Zařízení je určeno pro provoz ve vnitřních prostorách, ale není vhodné pro použití venku.
- Nepoužívejte zařízení, pokud nejste obeznámeni s různými funkcemi.
- Nepoužívejte zařízení, pokud nebylo vyčištěno.
- Děti starší 3 let a osoby se sníženou fyzickou, smyslové nebo duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí v tom, jak k použití stroje je povoleno používat zařízení, pokud tomu tak nebylo dostač dohled nebo instrukce.
- Děti si se zařízením nesmějí hrát
- Po vypnutí na několik dní doporučujeme důkladné vyčištění.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním použití a nenese odpovědnost za chyby při instalaci nebo čištění způsobené tím nesprávný provoz.

## Popis

Kompletní ukázková konfigurace je znázorněna níže. Vezměte prosím na vědomí, že váš chladič mléka může vypadat odlišně od zde uvedené konfigurace. Viz strana konkrétní instalace.



- LED světlo
- Přípojka čisticí hadice (Mléko vývod hadice vlevo a vpravo)
- Čisticí box
- 1 Přívod hadice na mléko (levá a pravá)
- 2 Ventilátor
- NTC vlevo a vpravo
- Hadička na mléko (levá a pravá)
- Nádoba na mléko (levá a pravá)
- 1 Hadice na mléko připojená k přístroji
- 2 Čisticí hadice připojena k přístroji



- LED světlo
- Přípojka čisticí hadice (Mléko vývod hadice vlevo a vpravo)
- Čisticí box
- 3 Přívod hadice na mléko
- 4 NTC
- Ventilátor
- Nádoba na mléko
- Nádoba na mléko
- 3 Hadice na mléko připojená k přístroji
- 4 Čisticí hadice připojena k přístroji

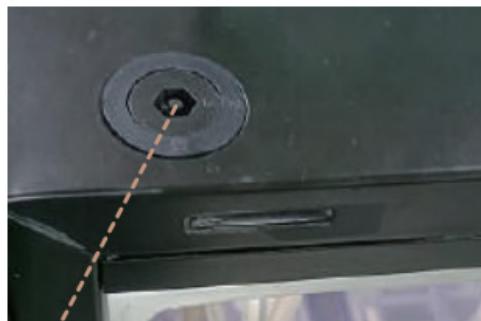
C4



Připojení napájení

Připojení kávovaru

Volitelný



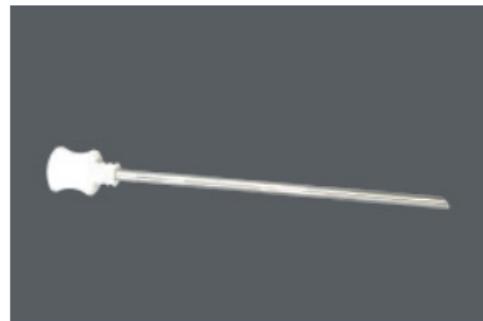
Uzamykatelné



Napájecí kabel pro připojení chlazení mléka k napájení



Napájecí kabel pro připojení chlazení mléka kávovaru (k dispozici pro jeden přístroj, další konektor je volitelný)



Hadička na mléko  
(C 22 se dvěma hadičkami na mléko  
C 4 s jednou hadičkou na mléko)



NTC nádoba na mléko  
(C 22 s duálním NTC  
C 4 s jedním NTC)



Nádoba na mléko

Povrch vnitřních a vnějších předmětů v přímém kontaktu musí být vyrobeno z pozinkovaného, hliníkového nebo netoxického plastu. Chladivo musí být použito v souladu s příslušnými nařízeními vlády. Typ chladiva a množství kapaliny, které má být naplněno, naleznete v tabulce parametrů.

Poznámka: tento výrobek používá chladivo R600a a cyklopentan, údržbu musí specifikovat výrobce nebo odborně vyškolený personál. Dávejte pozor na požár!

Pokyny pro chladicí spotřebiče a výrobníky ledu musí obsahovat:  
podstata následujícího:

**VAROVÁNÍ:** Při umisťování spotřebiče se ujistěte, že není napájecí kabel zachycené nebo poškozené.

**VAROVÁNÍ:** Nehledejte více přenosných zásuvek nebo přenosných zásuvek napájecí zdroje na zadní straně spotřebiče.

Spotřebiče, které používají hořlavé izolační plyny, musí mít pokyny obsahovat informace o likvidaci spotřebiče.

Technická data:

Položka	Parametr
Napětí/Frekvence	220-240V 50/60 Hz
Typ podnebí	3, 4, 5
Proud	0,5 A
Světelná síla	0,5 W
Chladivo	R600a/10,8 g
Pěnový materiál	Cyclopentane
Jedna nádoba na mléko	5 L
Dvojitá nádoba na mléko	2L/Box
Materiál nádoby na mléko	Potravinářské ABS
Chladivo	Chladivo bez freonů
Výparník	Vzduchem chlazený lamelový výparník
Kondenzátor	Drátový a trubkový kondenzátor
Teplotní rozsah	Teplota chlazení mléka 0~4 °C
Hluk	47dB
Čistá hmotnost	16 kg

Typ klimatu 3,4,5: Stroj lze normálně používat za níže uvedených podmínek. Teplota mezi 25°C-40°C a vlhkost mezi 40%-60%.

Vnitřní i vnější povrch je vyroben z pozinkovaného, hliníkového nebo netoxického plastu.

Chladivo se musí používat v souladu s příslušnými nařízeními vlády.

Typ chladiva musí přísně dodržovat technické údaje.

Tento produkt používá chladivo R600a a cyklopentan, ne zařízení zlikvidujte jako odpad. Použijte prosím oddělenou recyklaci zařízení. Obratě se na místní samosprávu pro informace o dostupné recyklační systémy.

## 7. NÁVOD K POUŽITÍ

### Místo instalace

- Místo instalace musí být suché a chráněné proti stříkající vodě.
- Zařízení musí být instalováno na pevném, rovném a žáruvzdorném podkladu.
- Okolní teplota nesmí překročit 40°C.
- Síťová přípojka musí odpovídat napětí, proudu a frekvenci uvedená na štítku zařízení.
- Při vybalování a přepravě jej uchovávejte vodorovně a kontaktujte nás dodavatele, pokud zjistíte poškození.
- Výrobek musí být umístěn v suché větrané místnosti, mimo dosah tepla zdroje, jako jsou radiátory, tepelné trubky klimatizace.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem popř podobně kvalifikované osoby, aby nedošlo k ohrožení života.



1. Vložte hadici na mléko (šedá) a čisticí hadici (černá) do chladiče mléka



2. Horní je připojen k hadici na mléko a spodní připojený na čisticí hadici



3. Vložte NTC



4. Připojte hadice na mléko (vstup)



5. Vložte NTC a integrovanou hadičku na mléko do víka nádoby na mléko



6. Umístěte kontejner na mléko zpět



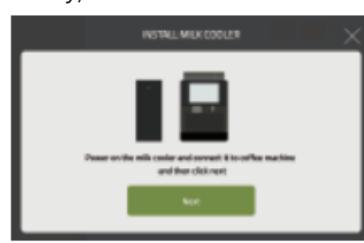
7. Připojte kabel ke kávovaru



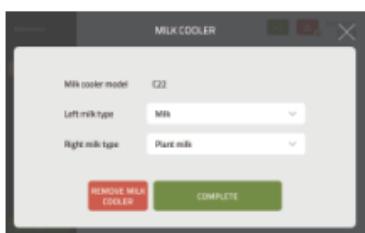
8. Připojte kabel ke chladiči mléka (jiný konektor je volitelný)



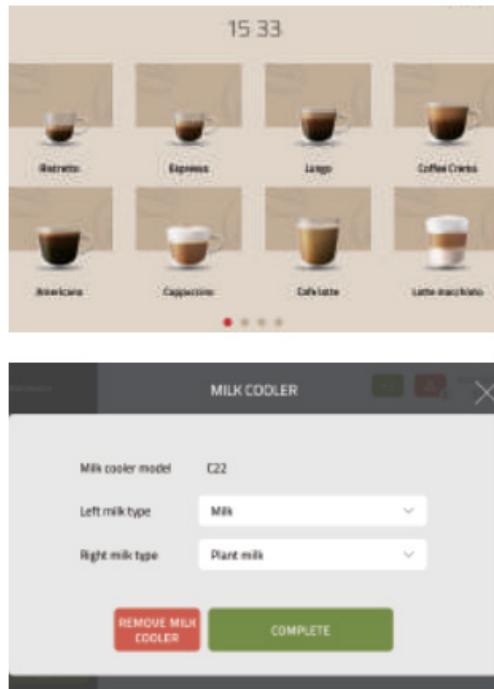
9. Připojte zařízení k napájení



10. Vstupte do nabídky kávovaru, zvolte System-Accessory-Milk chladič a nainstalujte chladič mléka podle pokynů



11. Vyberte typ mléka



Vyberte ikonu nápoje na bázi mléka, např. cappuccino pro zahájení nápoje příprava.

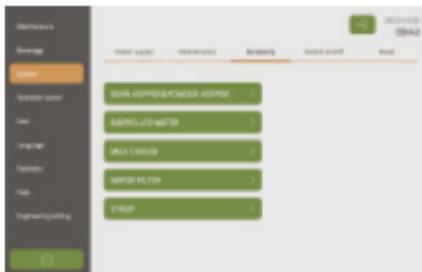
#### Čištění a údržba

Před čištěním zařízení je třeba odpojit napájení a poté jej vytáhnout sítová zástrčka.

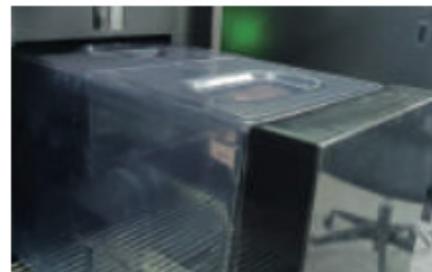
- Při odpojování napájení netahejte za napájecí kabel násilím.
  - Při čištění zařízení nepoužívejte ostré předměty. Místo suchého hadříku a neutrální čisticí prostředek.
  - Nejméně jednou měsíčně vyčistěte kondenzátor vysavačem nebo kartáčem vyčistit prach uvnitř.
  - Nečistěte zařízení přímo pod vodou.
  - Před výměnou LED světla je nutné odpojit napájení, což také potřebuje provádět nebo instruovat odborný personál.
  - Údržbu chladiva musí provádět pověřený personál výrobce nebo odborný technik. Dbejte na požární bezpečnost.
  - Likvidujte stará zařízení ekologicky neutrálním způsobem.
  - Zvolte plnicí potrubí pro použití funkce sirupu znovu.
  - Před údržbou nezapomeňte zkontrolovat, zda napájecí kabel nestárne, součást v chladiči mléka funguje hladce a chladivo uniká.
- Doporučená frekvence údržby je jednou za měsíc.
- Pokud nebudešte chladič mléka delší dobu používat, odpojte sítovou zástrčku a vyčistěte vnitřek chladiče mléka.

Kondenzace vody na dveřích je normální, když je vlhkost vyšší než 55 %.

Čištění a údržbu chladiče mléka je nutné provádět ve spojení s kávovarem. Pro podrobnosti je třeba kontaktovat zákaznický servis.



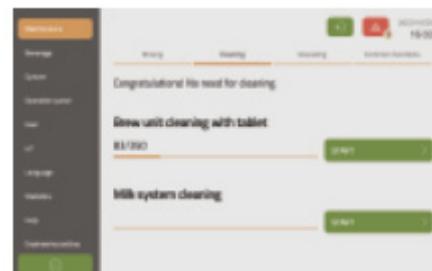
1. Nainstalujte chladič mléka na kávovar jako první



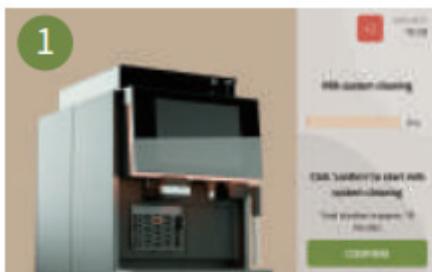
2. Vyjměte nádrž na vodu a naplňte nádržku na vodu s čerstvou vodou do maximální úrovně, poté umístěte zadní nádrž na vodu



3. Pokud je automatické odvodnění systém není připojen, doporučujeme umístit další velký šálek pod výpust kávy



4. Vyberte Menu  
Údržba-Čištění-Mléko  
čištění systému



5. Postupujte podle pokynů na displeji, celková doba trvání je cca. 10min  
Čištění a údržba C4 je stejná jako C22

## Odstraňování problémů

Některé běžné chyby můžete vyzkoušet odstranit sami, jak je uvedeno níže. Ostatní vážné problémy je třeba kontaktovat zákaznický servis nebo technika.

### Bez připojení

- Zkontrolujte, zda je připojeno napájení
- Zkontrolujte, zda je obvod normální
- Zkontrolujte, zda není chladič mléka správně nainstalován

### Příliš vysoká teplota

- Zkontrolujte nastavení teploty
- Zkontrolujte, zda jsou dvířka dobře zavřená
- Zkontrolujte, zda vnitřní ventilátor funguje normálně
- Zkontrolujte a vyčistěte kondenzátor

### Hluk

- Zkontrolujte, zda je zařízení umístěno vodorovně
- Zkontrolujte, zda je zařízení připojeno přímo k jinému zařízení a nezpůsobuje vibrace

Kvůli neustálým aktualizacím a vylepšování nemusí váš chladič mléka odpovídat úvodu této uživatelské příručky.

Jednoduše jej používejte, protože výkon zařízení nebude ovlivněn.

Máte-li jakékoli dotazy, obrátěte se na náš zákaznický servis a požádejte o pomoc.

## 8. REINIGUNG UND WARTUNG

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal im Jahr von einem Fachkundendienst überprüfen zu lassen. Alle Eingriffe am Gerät dürfen nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die für solche Arbeiten autorisiert ist. **ACHTUNG!** Das Gerät darf nicht mit direktem oder Hochdruckwasser gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät täglich. Eine tägliche Wartung verlängert die Lebensdauer und Effizienz des Geräts. Schalten Sie immer die Hauptstromzufuhr des Geräts aus. Reinigen Sie die Edelstahlteile mit einem feuchten Tuch und einem Reinigungsmittel ohne grobe Partikel und wischen Sie sie trocken. Verwenden Sie keine abrasiven oder korrosiven Reinigungsmittel. Achtung! Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen alle Schutzfolien von den Oberflächen entfernt werden. Anschließend reinigen Sie das Gerät gründlich mit Wasser und einem Geschirrspülmittel und wischen es mit einem feuchten Tuch ab. **HINWEIS** Die Garantie deckt keine Verbrauchsteile ab, die dem normalen Verschleiß unterliegen (Gummidichtungen, Glühlampen, Glas- und Kunststoffteile usw.). Ebenso gilt die Garantie nicht, wenn das Gerät nicht gemäß der Anleitung – durch einen autorisierten Techniker nach entsprechenden Normen – installiert wurde oder unsachgemäß behandelt wurde (Eingriffe in die interne Technik usw.) oder von ungeschultem Personal und entgegen der Bedienungsanleitung betrieben wurde. Die Garantie deckt auch keine Schäden ab, die durch Naturgewalten oder äußere Einwirkungen verursacht wurden. **Zweimal jährlich ist eine Kontrolle durch den Kundendienst erforderlich. Geben Sie Transportverpackungen und Geräte nach Ablauf ihrer Lebensdauer gemäß den Vorschriften zur Abfallentsorgung und zur Entsorgung von gefährlichem Abfall ab.**